

MESTSKÉ ZASTUPITEĽSTVO V BANSKEJ BYSTRICI

Číslo:

Materiál na 11. zasadnutie
Mestského zastupiteľstva v Banskej Bystrici
dňa 28. júna 2016

K bodu: Memorandum o spolupráci medzi mestom Sumy a mestom
Banská Bystrica

Predkladateľ: Ján Nosko, primátor

Spracovateľ: Zuzana Kučerová, vedúca oddelenia zahraničných vzťahov a
medzinárodného obchodu

Vedúci odboru: -

Prednosta MsÚ: JUDr. Martin Adamec

Obsah materiálu:

1. Návrh na uznesenie
2. Dôvodová správa
3. Memorandum o spolupráci medzi mestom Sumy a mestom
Banská Bystrica - návrh

Počet strán: 04

V Banskej Bystrici, dňa: 16. jún 2016

N á v r h n a u z n e s e n i e

K bodu: Memorandum o spolupráci medzi mestom Sumy a mestom Banská Bystrica

M e s t s k é z a s t u p i t e ľ s t v o

I. b e r i e n a v e d o m i e

Dôvodovú správu k návrhu Memoranda o spolupráci medzi mestom Sumy a mestom Banská Bystrica.

II. s c h v a ľ u j e

podpis Memoranda o spolupráci medzi mestom Sumy a mestom Banská Bystrica.

Dôvodová správa

k bodu programu: Memorandum o spolupráci medzi mestom Sumy a mestom Banská Bystrica

I. Materiál sa predkladá v zmysle ustan. § 11 ods. 4 písm. h) zák.č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov, v zmysle ktorého dohody o medzinárodnej spolupráci schvaľuje mestské zastupiteľstvo na základe odporúčania Komisie MsZ pre regionálny rozvoj, medzinárodné vzťahy a cestovný ruch a Mestskej rady.

II. Mesto Banská Bystrica má uzavretých 19 družobných zmlúv s mestami v Európe, USA a Izraeli. Prax v posledných rokoch ukazuje trend vytvárania partnerstiev na základe aktuálnej situácie a podobností, na ktorých je možné spolupracovať. V tomto kontexte sa aj Banská Bystrica stáva súčasťou projektov s inými než výlučne družobnými mestami (napr. Plzeň, Barcelona, Graz) a to podľa zamerania projektu. Pri hľadaní zahraničného partnera samospráva spolupracuje s mnohými inštitúciami ako napr. zastupiteľské úrady, neziskové organizácie, vzdelávacie inštitúcie, obchodné komory a iné.

Podpis memoranda na úrovni mestských samospráv Banskej Bystrice a mesta Sumy je výsledkom existujúcej spolupráce medzi regionálnymi obchodnými komorami a tým i obchodnými a podnikateľskými subjektami oboch samospráv. Priamy kontakt medzi mestskými samosprávami umožní flexibilné nadviazanie kontaktov medzi kultúrnymi, vzdelávacími, športovými a zdravotníckymi inštitúciami pôsobiacimi v oboch mestách, ako aj rozšírenie už jestvujúcej spolupráce v ekonomickej oblasti. Zároveň si za cieľ ukladá spoluprácu mimovládnych organizácií, posilnenie projektov občianskej spoločnosti a podporu rozvoja cestovného ruchu a mládežníckej výmeny.

Mesto Sumy je kultúrnym, vysokoškolským a administratívnym centrom Sumskej oblasti. Ambíciou vedenia je proeurópske smerovanie samosprávy, najmä čo sa medzinárodných projektov a výmeny skúseností týka. Počet študentov v meste s takmer 270 000 obyvateľmi dosahuje viac než 26 000, pričom v meste sa nachádza 8 vysokých škôl a široká ponuka stredoškolského vzdelania a to v rôznych jazykových mutáciách. V kultúrnej oblasti sa plánovaná spolupráca opiera o výmenu kultúrnych telies počas tradičných podujatí a festivalov. Pestrá ponuka športových klubov v ukrajinskom meste ako i v Banskej Bystrici má potenciál na vytvorenie aktívnych športových výmen medzi profesionálnymi športovcami, ako i širokou verejnosťou.

Mestská rada na svojom zasadnutí 14.6.2016 vzala na vedomie dôvodovú správu k bodu Memorandum o spolupráci medzi mestom Sumy a mestom Banská Bystrica a odporučila bod predložiť na rokovanie Mestského zastupiteľstva 28.6.2016.

Memorandum o spolupráci nadväzuje na PHSR v častiach 5.4.1.2. , 2.1.5.4., a opatrenie 1.2.1.

III. Podpis memoranda nemá dopad na výdavkovú časť rozpočtu mesta.



Memorandum o spolupráci
medzi mestom Sumy (Ukrajina) a
mestom Banská Bystrica (Slovenská republika)

Mesto Sumy zastúpené pánom Alexandrom Lysenkom, primátorom mesta, a mesto Banská Bystrica zastúpené pánom Jánom Noskom, primátorom mesta, ďalej ako Strany, usilujúce sa vytvoriť a podporovať účinnú spoluprácu medzi miestnymi komunitami, organizáciami a inštitúciami, sa dohodli uzavrieť Memorandum o spolupráci:

Článok 1

S cieľom čo najlepšie využiť spoluprácu a partnerstvo podnikateľských subjektov mesta Sumy a Banskej Bystrice, s cieľom prispievania k procesu európskej integrácie; konajúc v neochvejnom duchu zmierenia a úsilia v prospech miest a územných komunit, dohodli sa Strany na nasledovnom:

1. Vymieňať si skúseností v oblasti riadenia miestnej samosprávy, ako aj oblasti budovania občianskej spoločnosti, a to prostredníctvom stretnutí zodpovedných zamestnancov mestských úradov a zástupcov mimovládnych organizácií.
2. Podporovať spoluprácu v oblasti kultúry a športu, výmenu umeleckých súborov a umelcov, účasť na festivaloch, kultúrnych a športových podujatiach, organizovanie vzdelávacích aktivít v oblasti kultúry.
3. Nad'alej prispievať k rozvoju podnikania, nadväzovaniu a rozvoju kontaktov medzi obchodnými organizáciami, a prehľbovaniu investičnej a hospodárskej výmeny.
4. Podporovať spoluprácu v oblasti cestovného ruchu.
5. Rozvíjať spoluprácu v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy prostredníctvom mládežníckych a pedagogických výmen, ako aj prostredníctvom realizácie spoločných vzdelávacích programov.

Článok 2

Základom spolupráce budú priame kontakty medzi predstaviteľmi samospráv, miestnymi komunitami, organizáciami, inštitúciami, ako aj jednotlivcami. Za prípravu a organizáciu stretnutí predstaviteľov oboch miest sú zodpovední primátori.

Článok 3

Memorandum o spolupráci je v súlade s ukrajinskou a slovenskou legislatívou.

Článok 4

Tento Protokol je vyhotovený v troch zhodných vyhotoveniach v ukrajinskom a v slovenskom jazyku. Protokol nadobúda platnosť dňom podpisu

Mesto Banská Bystrica

Mesto Sumy

Primátor mesta Banská Bystrica
Ján Nosko

Primátor mesta Sumy
Alexander Lysenko